

Doc. **XII-quater**
N. **2**

CAMERA DEI DEPUTATI

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 402

su

Afghanistan: una nuova tabella di marcia per politica,
economia e sicurezza per il 2014 e oltre

Trasmessa il 31 ottobre 2013

NATO PARLIAMENTARY ASSEMBLY

RESOLUTION n. 402

on

Afghanistan: a renewed security, political,
and economic roadmap for 2014 and beyond

THE ASSEMBLY,

1. *Underlining* that NATO and its partner countries' strategic goals in Afghanistan are to ensure that the Afghan state will not again become a safe haven for terrorism, and to assist its government in bringing peace and stability to a war-weary population and a troubled region;

2. *Convinced* that Afghanistan, with the uninterrupted help of the International Security Assistance Force (ISAF), is on the pathway to achieve these goals, with progress continuing to be made at all levels on the ground;

3. *Applauding* the achievement of « Milestone 2013 », which marks the official handover of security responsibility for the entire territory of Afghanistan from ISAF to the Afghan National Security Forces (ANSF), as well as ISAF's continued efforts as a Security Force Assistance (SFA) mission to train, advise, and assist the ANSF;

4. *Commending* the *Inteqal* transition programme, particularly the progress of the ANSF in their struggle against insurgent forces and their success in providing security for the Afghan people, but *expres-*

sing concern for the rising casualty tolls seen over the past year;

5. *Underscoring* that long-term stability in Afghanistan depends on continued political, social and economic progress, as well as on the ANSF's capacity to reflect and protect the diversity of the Afghan population;

6. *Supporting* the Afghanistan Peace and Reintegration Program (APRP) in its efforts to reintegrate insurgents who renounce violence and their ties to armed groups and terrorist organisations;

7. *Recalling* the necessity for organising a credible, inclusive, and transparent presidential election in 2014 and *stressing* the importance of the international community's commitment to support democracy and pluralism in the Afghan institutions and among its political leaders;

8. *Recognising* the progress the Afghan government has achieved in building durable state institutions, a sustainable civil society and anti-corruption mechanisms, but *stressing* that additional efforts are needed;

9. *Emphasising* the imperative of renewed negotiations between the Afghanistan High Peace Council (HPC) and the designated Taliban representatives and other insurgents operating in the country, but *supporting* President Karzai's stated preconditions for reconciliation endorsed by the relevant UN Security Council resolutions: disarmament, breaking of ties with international terrorist organisations, including al-Qaeda, and acceptance of the Afghan Constitution;

10. *Underscoring and understanding* the increased fiscal constraints the Afghan government will face after the drawdown of international forces and their associated revenues; and,

11. *Appealing*, therefore, to the international community to reinvest part of the « drawdown dividend » into the future of the ANSF.

12. *URGES* member governments and parliaments of countries contributing to ISAF:

a. to express unequivocal political and economic support to the Afghan people after the drawdown in December 2014; and, to work with the government of Afghanistan as an equal partner and to create a mutually beneficial relationship based on trust;

b. to commit themselves to maintaining Alliance cohesion, drive, and desire for a successful security transition to Operation Resolute Support, including the provision of a reserve rapid reaction force to protect it;

c. to work diligently to negotiate and sign a post-2014 Status of Forces Agreement (SOFA) outlining the legal framework for foreign troops in the country after December 2014;

d. to give financial, technical, and security assistance to the 2014 presidential election;

e. to remain ready to advise and assist Afghan government institutions in the development and implementation of their border security policies, particularly those addressing illegal migration, drug trafficking and other threats to our societies;

f. to build upon the Tokyo framework and to set clear and achievable benchmarks for the continued improvement of the strength, transparency, and efficacy of all Afghan state institutions, particularly the ANSF;

g. to encourage the Afghanistan HPC in its negotiations with the designated Taliban representatives and other insurgents to establish a lasting peace in Afghanistan;

h. to prepare their publics for the range of possible outcomes of the Peace and Reconciliation Process, while simultaneously convincing them of the need to reinvest in the future security and prosperity of the Afghan state;

i. to continue to promote respect for human rights and gender equality in Afghanistan beyond 2014 by encouraging a diverse and sustainable civil society;

j. to support broad co-operation with relevant regional structures, in particular in the sphere of fighting drug trafficking from Afghanistan, extremism and challenges for regional stability;

k. to include in all negotiations and agreements with Afghan authorities the commitment to maintain and improve progress in the domain of the rights of Afghan women and girls, to establish a mechanism for the assessment of this obligation and to make support conditional to compliance.

13. *CALLS UPON* the government and Parliament of Afghanistan:

a. to work diligently with the United States and NATO to develop a mutually beneficial and feasible post-2014 SOFA;

b. to recognise the vital importance of partnering with NATO and its partner countries to continue training and assisting the ANSF after 2014;

c. to continue to strengthen and diversify the ANSF to ensure that they:

i. maintain the balance of power in the fight against the insurgency;

ii. continue with their insurgent reintegration programmes;

iii. represent the rich ethnic diversity of the country;

d. to step up their efforts to negotiate a durable and peaceful resolution of the conflict with insurgents;

e. to continue to build a robust democratic political sphere, dedicated to pluralism through continued electoral reform in order to represent the true will of all of the Afghan people;

f. to continue to fight persistent institutional corruption; and,

g. to expand their existing efforts to improve relations with neighbouring countries, particularly Pakistan, as well as other international actors working to develop a stable, strong, and independent Afghanistan.

ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DE L'OTAN

RESOLUTION n. 402

sur

Afghanistan: une nouvelle feuille de route sécuritaire,
politique et économique pour 2014 et au-delà

L'ASSEMBLÉE,

14. *Soulignant* que les objectifs stratégiques de l'OTAN et de ses pays partenaires en Afghanistan sont de s'assurer que l'Etat afghan ne redeviendra pas un lieu de refuge pour le terrorisme, et d'aider son gouvernement à apporter la paix et la stabilité à une population lassée par la guerre et à une région agitée;

15. *Convaincue* que l'Afghanistan, avec l'aide ininterrompue de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS), est en bonne voie pour atteindre ces objectifs, des progrès continuant d'être accomplis sur le terrain à tous les niveaux;

16. *Saluant* l'étape du « Milestone 2013 », qui marque le transfert officiel de la responsabilité de la sécurité sur l'ensemble du territoire afghan de la FIAS aux forces de sécurité afghanes (ANSF), ainsi que la poursuite des efforts de la FIAS, dans le cadre d'une mission d'assistance aux forces de sécurité (SFA), consistant à former, conseiller et aider les forces afghanes;

17. *Saluant* le programme de transition « Inteqal », en particulier les progrès des ANSF dans leur lutte contre les combattants insurgés et leur succès à assurer la sécurité du peuple afghan, mais *s'inquiétant* de l'augmentation du nombre de victimes en l'espace d'un an;

18. *Précisant* que la stabilité à long terme en Afghanistan dépend de la poursuite des progrès politiques, sociaux et économiques, ainsi que de la capacité des ANSF à refléter et préserver la diversité de la population afghane;

19. *Soutenant* le Programme pour la paix et la réintégration en Afghanistan (APRP) dans ses efforts pour réinsérer les insurgés qui renoncent à la violence et à leurs liens avec des groupes armés et des organisations terroristes;

20. *Rappelant* la nécessité d'organiser en 2014 une élection présidentielle crédible, participative et transparente, et *soulignant* l'importance du soutien de la communauté internationale à la démocratie et au pluralisme dans les institutions afghanes et chez les dirigeants politiques;

21. *Prenant note* des progrès accomplis par le gouvernement afghan dans l'instauration d'institutions publiques durables, d'une société civile viable et de dispositifs de lutte contre la corruption, mais *soulignant* que des efforts supplémentaires sont nécessaires;

22. *Rappelant* le caractère impératif de nouvelles négociations entre le Haut Conseil pour la paix afghan (HCP), les représentants désignés des talibans et autres insurgés opérant dans le pays, mais *approuvant* les conditions préalables fixées par le président Karzaï pour la réconciliation et avalisées par les résolutions correspondantes du Conseil de sécurité des Nations unies: désarmement, rupture des liens avec les organisations terroristes internationales, dont al-Qaeda, et acceptation de la Constitution afghane;

23. *Soulignant et comprenant* la hausse des contraintes budgétaires à laquelle le gouvernement afghan devra faire face après le retrait des forces internationales et la baisse des recettes y associées; et

24. *Exhortant*, par conséquent, la communauté internationale à réinvestir une partie du « dividende du retrait » dans l'avenir des ANSF;

25. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et les parlements des pays contribuant à la FIAS:

l. à exprimer sans équivoque leur soutien politique et économique au peuple afghan après le retrait des troupes en décembre 2014, à travailler avec le gouvernement afghan sur un pied d'égalité et à créer une relation bénéfique pour tous, fondée sur la confiance;

m. à s'engager à maintenir la cohésion, la volonté et le souhait de l'Alliance d'une transition sécuritaire réussie grâce à la mise en place de l'opération « Resolute Support », notamment la mise à disposition d'une force de réaction rapide de réserve chargée de la protéger;

n. à ouvrir résolument à négocier et à signer un accord sur le statut des forces (SOFA) pour l'après-2014, qui définisse le cadre juridique applicable aux forces étrangères présentes dans le pays après décembre 2014;

o. à prodiguer une aide financière, technique et sécuritaire pour l'élection présidentielle de 2014;

p. à rester prêts à conseiller et à aider les institutions gouvernementales afghanes dans l'élaboration et la mise en application de leurs politiques de sécurité des frontières, en particulier celles qui concernent la migration illégale, le trafic de drogues et autres menaces pesant sur nos sociétés;

q. à s'appuyer sur le cadre établi par la Conférence de Tokyo, et à fixer des objectifs clairs et réalisables pour poursuivre l'amélioration de la solidité, de la transparence et de l'efficacité de l'ensemble des institutions publiques afghanes, et en particulier des ANSF;

r. à encourager le HCP afghan dans ses négociations avec les représentants désignés des talibans et d'autres insurgés afin d'établir une paix durable en Afghanistan;

s. à préparer leurs opinions publiques à toutes les issues possibles du Processus de paix et de réconciliation, tout en les persuadant de la nécessité de réinvestir dans la sécurité et la prospérité futures de l'Etat afghan;

t. à continuer à promouvoir le respect des droits humains et l'égalité des genres en Afghanistan au-delà de 2014, en encourageant une société civile diversifiée et viable;

u. à apporter leur soutien à une coopération au sens large avec les structures régionales concernées, notamment dans le domaine de la lutte contre le trafic de drogues en provenance d'Afghanistan, l'extrémisme et les obstacles à la stabilité régionale;

v. à inclure dans tous les accords et négociations avec les autorités afghanes l'engagement à préserver et à renforcer les

progrès dans le domaine des droits des femmes et des filles afghanes, à mettre en place un mécanisme d'évaluation de cette obligation et à conditionner l'appui au respect de celle-ci;

26. *INVITE* le gouvernement et le Parlement d'Afghanistan:

h. à ouvrir résolument avec les Etats-Unis et l'OTAN pour établir un SOFA réalisable et bénéfique à tous pour l'après-2014;

i. à prendre conscience de l'importance vitale d'un partenariat avec l'OTAN et ses pays partenaires pour poursuivre la mission de formation et de soutien des ANSF après 2014;

j. à continuer à renforcer et à diversifier les ANSF afin qu'elles:

i. préservent l'équilibre du pouvoir dans la lutte contre l'insurrection;

ii. poursuivent la mise en œuvre des programmes de réinsertion des insurgés;

iii. reflètent la profonde diversité ethnique du pays;

k. à redoubler d'efforts pour négocier une résolution durable et pacifique du conflit avec les insurgés;

l. à poursuivre la mise en place d'une scène politique démocratique solide et dédiée au pluralisme grâce à la poursuite de la réforme électorale, en vue de refléter la véritable volonté de l'ensemble du peuple afghan;

m. à continuer à lutter contre la corruption endémique au sein des institutions; et,

n. à intensifier leurs efforts actuels pour améliorer les relations avec les pays voisins – en particulier le Pakistan – ainsi qu'avec les autres acteurs internationaux travaillant à la construction d'un Afghanistan stable, fort et indépendant.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

RISOLUZIONE n. 402

Afghanistan: una nuova tabella di marcia per politica, economia e sicurezza per il 2014 e oltre (1)

L'ASSEMBLEA,

27. *Sottolineato* che in Afghanistan gli obiettivi strategici della NATO e dei suoi Paesi partner sono di garantire che lo Stato afgano non torni ad essere un rifugio sicuro per i terroristi e aiutare il suo governo a portare pace e stabilità a una popolazione stremata dalla guerra e a una regione tormentata;

28. *Convinta* che l'Afghanistan, con l'aiuto incessante della Forza internazionale di assistenza alla sicurezza (*International Security Assistance Force* – ISAF), sia sulla buona strada per raggiungere questi obiettivi, poiché sul terreno si continuano a compiere progressi a tutti i livelli;

29. *Plaudito* al raggiungimento di « *Milestone 2013* », che segna il trasferimento ufficiale della responsabilità in materia di sicurezza per l'intero territorio dell'Afghanistan dall'ISAF alle Forze di sicurezza nazionale afgane (*Afghan National Security Forces* – ANSF), nonché al continuo impegno dell'ISAF, in quanto missione di assistenza alle forze di sicurezza (SFA), per addestrare e fornire consulenza e assistenza alle ANSF;

30. *Lodato* il programma di transizione *Inteqal*, in particolare i progressi compiuti

dalle ANSF nella lotta contro gli insorti e il successo ottenuto nel garantire la sicurezza del popolo afgano, ma *preoccupata* per il numero crescente di vittime registrato nell'ultimo anno;

31. *Sottolineato* che la stabilità a lungo termine dell'Afghanistan dipende dalla continuità dei progressi a livello politico, sociale ed economico, così come dalla capacità delle ANSF di riflettere e proteggere la diversità della popolazione afgana;

32. *Sostenuto* il lavoro del Programma di pace e reintegrazione in Afghanistan (*Afghanistan Peace and Reintegration Program* – APRP), volto a reintegrare gli insorti che rinunciano alla violenza e ai loro legami con i gruppi armati e le organizzazioni terroristiche;

33. *Richiamata* la necessità di organizzare elezioni presidenziali nel 2014 che siano credibili, inclusive e trasparenti e *sottolineata* l'importanza dell'impegno della comunità internazionale a sostegno della democrazia e del pluralismo in seno alle istituzioni afgane e tra i suoi leader politici;

(1) Presentata dalla Commissione Difesa e Sicurezza e adottata dall'Assemblea Plenaria Lunedì 14 Ottobre 2013 a Dubrovnik, Croazia.

34. *Riconosciuti* i progressi compiuti dal governo afgano nella costruzione di istituzioni statali stabili, di una società civile sostenibile e di meccanismi anti-corruzione, ma *sottolineata* la necessità di un impegno ulteriore;

35. *Sottolineato* l'imperativo di nuovi negoziati tra l'Alto Consiglio di Pace afgano (*High Peace Council* – HPC) e i rappresentanti talebani designati e altri insorti attivi nel Paese, ma *appoggiate* le precondizioni per la riconciliazione del Presidente Karzai sostenute da apposite risoluzioni del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite: disarmo, rottura dei legami con organizzazioni terroristiche internazionali, inclusa Al Qaeda, e accettazione della Costituzione afgana;

36. *Sottolineati e considerati* gli ulteriori vincoli di bilancio che il governo afgano dovrà affrontare dopo il ritiro delle forze internazionali e la perdita delle relative entrate; e

37. *Esortata*, quindi, la comunità internazionale affinché reinvesta parte dei « dividendi del ritiro » nel futuro delle ANSF.

38. *ESORTA* i governi e i parlamenti dei Paesi membri che contribuiscono all'ISAF a:

w. esprimere inequivocabile sostegno politico ed economico al popolo afgano dopo il ritiro del dicembre 2014, a lavorare con il governo dell'Afghanistan quale partner egualitario e a instaurare un rapporto reciprocamente vantaggioso fondato sulla fiducia;

x. impegnarsi a preservare la coesione e l'impulso dell'Alleanza nonché la volontà di garantire il successo della transizione in materia di sicurezza alla missione *Operation Resolute Support*, anche mediante la predisposizione di una forza di reazione rapida di riserva a sua protezione;

y. adoperarsi con diligenza per negoziare e firmare un Accordo sullo status delle forze armate post 2014 (*Status of*

Forces Agreement – SOFA) che definisca il quadro giuridico dei soldati stranieri operanti nel Paese dopo il dicembre 2014;

z. fornire assistenza finanziaria, tecnica e in materia di sicurezza in vista delle elezioni presidenziali del 2014;

aa. mantenersi disponibili per fornire consulenza e assistenza alle istituzioni governative afgane nello sviluppo e nell'attuazione delle loro politiche di sicurezza dei confini, in particolare di quelle volte ad affrontare l'immigrazione clandestina, il traffico di sostanze stupefacenti e altre minacce per le nostre società;

bb. fare riferimento all'accordo quadro di Tokyo e definire parametri chiari e raggiungibili per continuare a migliorare la forza, la trasparenza e l'efficacia di tutte le istituzioni statali afgane, in particolare delle ANSF;

cc. sostenere l'Alto Consiglio di Pace afgano nei suoi negoziati con i rappresentanti talebani designati e gli altri insorti al fine di realizzare una pace duratura in Afghanistan;

dd. preparare le rispettive opinioni pubbliche a tutti i possibili esiti del Processo di Pace e Riconciliazione, persuadendole al contempo della necessità di reinvestire nella futura sicurezza e prosperità dello Stato afgano;

ee. continuare a promuovere il rispetto dei diritti umani e l'uguaglianza di genere in Afghanistan dopo il 2014, incoraggiando l'affermarsi di una società civile diversificata e sostenibile;

ff. sostenere un'ampia cooperazione con le strutture regionali competenti, in particolare nella sfera della lotta al traffico di sostanze stupefacenti provenienti dall'Afghanistan e all'estremismo e in relazione alle sfide per la stabilità regionale;

gg. includere in tutti i negoziati e gli accordi con le autorità afgane l'impegno a mantenere e intensificare i progressi nel campo dei diritti delle donne e delle bambine afgane, a creare un meccanismo di

valutazione di questo obbligo e a subordinare gli aiuti al suo rispetto.

39. *INVITA* il governo e il Parlamento dell'Afghanistan a:

o. lavorare diligentemente con gli Stati Uniti e la NATO al fine di sviluppare un Accordo sullo status delle forze armate post 2014 che sia attuabile e reciprocamente vantaggioso;

p. riconoscere l'importanza vitale del partenariato con la NATO e i suoi Paesi partner allo scopo di continuare ad addestrare e fornire assistenza alle ANSF dopo il 2014;

q. continuare a rafforzare e diversificare le Forze di sicurezza afgane per assicurare che esse:

hh. mantengano l'equilibrio di forze nella lotta contro gli insorti;

ii. continuino a portare avanti i loro programmi di reintegrazione degli insorti;

iii. rappresentino la ricca diversità etnica del Paese;

r. intensificare i loro sforzi volti a negoziare una risoluzione duratura e pacifica del conflitto con gli insorti;

s. continuare a costruire una forte sfera politica democratica, consacrata al pluralismo, portando avanti la riforma elettorale affinché venga rappresentata la reale volontà di tutto il popolo afgano;

t. continuare a combattere la persistente corruzione in seno alle istituzioni;

u. accrescere l'attuale impegno volto a migliorare le relazioni con i Paesi vicini, soprattutto con il Pakistan, così come con gli altri attori internazionali che si adoperano a favore di un Afghanistan stabile, forte e indipendente.

€ 1,00

Stampato su carta riciclata ecologica



170124003020